

LĒMUMI

PADOMES LĒMUMS (ES) 2016/1966

(2016. gada 20. septembris)

par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā jāieņem EEZ Apvienotajā komitejā attiecībā uz grozījumu EEZ līguma XIX pielikumā (Patērētāju aizsardzība) (Strīdu izskatīšanas alternatīvā sistēma)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 114. pantu saistībā ar 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 2894/94 (1994. gada 28. novembris) par Eiropas Ekonomikas zonas līguma īstenošanas kārtību ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 1. panta 3. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Līgums par Eiropas Ekonomikas zonu ("EEZ līgums") stājās spēkā 1994. gada 1. janvārī.
- (2) Ievērojot EEZ līguma 98. pantu, EEZ Apvienotā komiteja var nolemt grozīt *inter alia* EEZ līguma XIX pielikumu (Patērētāju aizsardzība).
- (3) EEZ līgumā jāiekļauj Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 524/2013 ⁽²⁾.
- (4) EEZ līgumā jāiekļauj Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/1051 ⁽³⁾.
- (5) EEZ līgumā ir iekļaujama Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2013/11/ES ⁽⁴⁾.
- (6) Tādēļ būtu attiecīgi jāgroza EEZ līguma XIX pielikums (Patērētāju aizsardzība).
- (7) Tādēļ Savienības nostājas EEZ Apvienotajā komitejā pamatā vajadzētu būt pievienotajam lēmuma projektam,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nostājas, kas Savienības vārdā jāieņem EEZ Apvienotajā komitejā par ierosināto grozījumu EEZ līguma XIX pielikumā (Patērētāju aizsardzība), pamatā ir EEZ Apvienotās komitejas lēmuma projekts, kas pievienots šim lēmumam.

⁽¹⁾ OVL 305, 30.11.1994., 6. lpp.

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 524/2013 (2013. gada 21. maijs) par patērētāju strīdu izšķiršanu tiešsaistē un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK (OV L 165, 18.6.2013., 1. lpp.).

⁽³⁾ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/1051 (2015. gada 1. jūlijs) par kārtību, kādā tiek pildītas platformas strīdu izšķiršanai tiešsaistē funkcijas, par kārtību attiecībā uz elektronisko sūdzību veidlapu un par kontaktpunktu sadarbības kārtību saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 524/2013 par patērētāju strīdu izšķiršanu tiešsaistē (OV L 171, 2.7.2015., 1. lpp.).

⁽⁴⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2013/11/ES (2013. gada 21. maijs) par patērētāju strīdu alternatīvu izšķiršanu un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK (OV L 165, 18.6.2013., 63. lpp.).

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2016. gada 20. septembrī

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
I. KORČOK*

PROJEKTS

EEZ APVIENOTĀS KOMITEJAS LĒMUMS Nr. ...

(... gada ...),

ar ko groza EEZ līguma XIX pielikumu (Patērētāju aizsardzība)

EEZ APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu ("EEZ līgums") un jo īpaši tā 98. pantu,

tā kā:

- (1) EEZ līgumā jāiekļauj Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 524/2013 (2013. gada 21. maijs) par patērētāju strīdu izšķiršanu tiešsaistē un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK ⁽¹⁾.
- (2) Ir nepieciešams noteikt īpašu pārejas kārtību, ko piemēro, līdz kamēr pilnībā īstenotas SIT platformas tulkošanas funkcijas, kas minētas Regulas (ES) Nr. 524/2013 5. pantā attiecībā uz islandiešu valodu.
- (3) EEZ līgumā jāiekļauj Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2015/1051 (2015. gada 1. jūlijs) par kārtību, kādā tiek pildītas platformas strīdu izšķiršanai tiešsaistē funkcijas, par kārtību attiecībā uz elektronisko sūdzību veidlapu un par kontaktpunktu sadarbības kārtību saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 524/2013 par patērētāju strīdu izšķiršanu tiešsaistē ⁽²⁾.
- (4) EEZ līgumā jāiekļauj Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2013/11/ES (2013. gada 21. maijs) par patērētāju strīdu alternatīvu izšķiršanu un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK ⁽³⁾.
- (5) Tādēļ būtu attiecīgi jāgroza EEZ līguma XIX pielikums,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

EEZ līguma XIX pielikumu groza šādi:

- 1) pielikuma 7.d punktam (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/22/EK) pievieno šādu tekstu:

“, kurā grozījumi izdarīti ar:

— **32013 R 0524**: Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 21. maija Regulu (ES) Nr. 524/2013 (OV L 165, 18.6.2013., 1. lpp.),— **32013 L 0011**: Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 21. maija Direktīvu 2013/11/ES (OV L 165, 18.6.2013., 63. lpp.).”;

- 2) pielikuma 7.f punktam (Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 2006/2004) pievieno šādus ievilkumus:

“— **32013 R 0524**: Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 21. maija Regulu (ES) Nr. 524/2013 (OV L 165, 18.6.2013., 1. lpp.),⁽¹⁾ OV L 165, 18.6.2013., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 171, 2.7.2015., 1. lpp.⁽³⁾ OV L 165, 18.6.2013., 63. lpp.

— **32013 L 0011**: Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 21. maija Direktīvu 2013/11/ES (OV L 165, 18.6.2013., 63. lpp.);

3) pēc 7.i punkta (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2011/83/ES) iekļauj šādus punktus:

“7.j **32013 R 0524**: Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 21. maija Regula (ES) Nr. 524/2013 par patērētāju strīdu izšķiršanu tiešsaistē un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK (OV L 165, 18.6.2013., 1. lpp.).

Šā līguma vajadzībām regulas noteikumus pielāgo šādi:

- a) attiecībā uz EBTA valstīm regulas 5. pantā minētā SIT platforma ir pieejama 40 darbdiēnās no dienas, kad stājas spēkā EEZ Apvienotās komitejas ... Lēmums Nr. ... [šis EEZ Apvienotās komitejas lēmums];
- b) SIT platforma ir pieejama visās valodās, kas minētas EEZ līguma 129. panta 1. punktā;
- c) atkāpjoties no regulas 5. panta 4. punkta e) apakšpunkta, SIT platformas tulkošanas funkcijas no islandiešu valodas un islandiešu valodā sākotnēji ir pieejamas tikai attiecībā uz SAI procedūras rezultātu, ko iesniedz SAI vienība. Islande nodrošina, ka SIT platformas lietotāji var saņemt visas pārējās informācijas tulkojumu islandiešu valodā un no tās, izmantojot SIT kontaktpunktu, kur šī informācija ir nepieciešama strīda izšķiršanai, un ar kuru apmainās, izmantojot SIT platformu citā valodā. Informāciju par šo kārtību attiecībā uz islandiešu valodu sniedz SIT platformas sākumlapā.

Komisija un Islande cenšas uzlabot tulkošanas funkcijas, ko nodrošina SIT platforma, attiecībā uz islandiešu valodu, lai nodrošinātu līdzvērtīgu kvalitāti visām funkcijām, kas ir piedāvātas citās valodās, un regulāri informē EEZ Apvienoto komiteju par panākto progresu šajā jomā. Kad islandiešu valodas tulkošanas funkcijas spēs nodrošināt citu valodu tulkojumu kvalitātei līdzvērtīgu kvalitāti, EEZ Apvienotā komiteja bez nepamatotas kavēšanās pieņem lēmumu izbeigt šajā punktā noteiktos pasākumus.

7.ja **32015 R 1051**: Komisijas 2015. gada 1. jūlija Īstenošanas regula (ES) 2015/1051 par kārtību, kādā tiek pildītas platformas strīdu izšķiršanai tiešsaistē funkcijas, par kārtību attiecībā uz elektronisko sūdzību veidlapu un par kontaktpunktu sadarbības kārtību saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 524/2013 par patērētāju strīdu izšķiršanu tiešsaistē (OV L 171, 2.7.2015., 1. lpp.).

7.k **32013 L 0011**: Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 21. maija Direktīva 2013/11/ES par patērētāju strīdu alternatīvu izšķiršanu un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK (OV L 165, 18.6.2013., 63. lpp.).

Direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

- a) direktīvā minētās atsaucēs uz citiem tiesību aktiem uzskata par atbilstīgām, ciktāl un kādā veidā šie tiesību akti ir iekļauti līgumā;
- b) attiecībā uz EBTA valstīm 11. panta 2. punktu formulē šādi:

“2. Piemērojot šo pantu, “pastāvīgo mītnesvietu” nosaka saskaņā ar šādiem kritērijiem:

- a) uzņēmēj sabiedrību un citu korporatīvu vai nekorporatīvu struktūru pastāvīgā mītnesvieta ir vieta, kur atrodas to galvenā pārvalde.

Tādas fiziskas personas, kas veic darījumdarbību, pastāvīgā mītnesvieta ir šīs personas galvenā darījumdarbības vieta;

- b) ja līgums noslēgts filiāles, pārstāvniecības vai citas struktūras darbības gaitā vai ja saskaņā ar līgumu par tā izpildi ir atbildīga šāda filiāle, pārstāvniecība vai struktūra, tad filiāles, pārstāvniecības vai citas struktūras atrašanās vietu uzskata par tās pastāvīgo mītnesvietu;
- c) nosakot pastāvīgo mītnesvietu, atskaites punkts ir brīdis, kad ir noslēgts līgums.”;
- c) šādu tekstu pievieno 18. panta 2. punktam:
“Komisija iekļauj sarakstā EBTA valstu noteiktās kompetentās iestādes un vienotos kontaktpunktus.”;
- d) direktīvas 20. panta 4. punktā aiz vārdiem “paziņotas izmaiņas.” iekļauj šādu tekstu:
“Komisija iekļauj minētajā sarakstā SAI vienības, kas izveidotas EBTA valstīs un iekļautas sarakstā saskaņā ar 2. punktu.””

2. pants

Regulas (ES) Nr. 524/2013, Īstenošanas regulas (ES) 2015/1051 un Direktīvas 2013/11/ES teksts islandiešu un norvēģu valodā, kas jāpublicē *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* EEZ papildinājumā, ir autentisks.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā [...], ja ir iesniegti visi paziņojumi saskaņā ar EEZ līguma 103. panta 1. punktu (*).

4. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* EEZ iedaļā un tā EEZ papildinājumā.

Briselē,

EEZ Apvienotās komitejas vārdā –

priekšsēdētājs

EEZ Apvienotās komitejas sekretāri

(*) [Konstitucionālās prasības nav norādītas.] [Konstitucionālās prasības ir norādītas.]